

# Plane News



## 主席簡報 Chairman's Message

本人首先藉此機會，代表工程界社會祝賀本會的高級副主席嚴建平工程師及副主席李炳權工程師在本年5月1日舉行的選舉委員會工程界界別分組補選中順利當選，成為800人選舉委員會成員之一，並將在同年7月10日，聯同其他選舉委員會委員，選出新的特區行政長官。

承接去年成功借助特區政府專業服務發展資助計劃的經驗，本會再接再厲，舉辦一連串有關「協助及培育本地年青工程專業人士開拓珠江三角洲市場」的活動，其中包括在2005年2月25至27日成行的「香港工程師珠三角考察團」及在2005年3月19日舉行的「香港承建商借助CEPA開拓內地市場的SWOT分析」研討會。考察團是得到香港工程師學會環境分部及青年會員事務委員會的協辦，共有89人參加，先後到過廣州及南沙等地，以進一步了解在泛珠三角區域合作下，廣東省在城市發展及環保領域所面對的挑戰和機遇。而3月19日之研討會是在香港會舉行，並邀得姚先成教授分析CEPA對香港承建商在內地從事工程業務所帶來的優勢與弱點、及機會與威脅，藉以讓香港工程企業及專業人士進一步了解其整體的形勢及競爭力。

同樣是透過專業服務發展資助計劃，本會亦就「提升本地工程師的專業知識及其在內地物流與工程業界的競爭力」的專題，聯同香港大學數碼港學院、香港運輸物流學會、香港物流協會及香港工程學會土木分部，特別在本年4月16日假香港大學專業進修學院金鐘教學中心舉辦「物流科技應用分享會」，並邀請物流、工程及訊息科技行業的資深從業員分享經驗。

為使會員取得內地發展及商機的第一手資料，本會亦在過去半年舉辦了一連串的相關活動。本年1月29及30日，本會一行35人的代表團訪問了東莞市，並參觀該市的優質企業，其中包括品質國際企業有限公司，該公司是一家為全球半導體工業企業提供引線框產品的跨國公司。代表團亦參觀了榮文燈飾（東莞）有限公司及長安市政建設及工業園。

本會另一個30人的代表團則在本年3月12日及13日訪問了順德。此行有助團員更深入了解順德區最新發展概況，包括其基礎建設、城市規劃、工程项目、環境設施、人員培訓、市場前景等方面。

而在本年2月4日，本會在香港萬豪酒店舉行一個名為「本港青年工程師在珠三角地區建築及工程界之就業發展機會」的研討會。應邀參加的講者包括：環境運輸及工務局常任秘書長(工務)-盧耀楨工程師、香港特區政府總部粵港合作統籌小組組長-何健華先生、香港建造商會會長-黃永灝工程師、香港大學土木工程系-吳兆堂博士。超過130人參與該研討會。

此外，本會亦安排了一個八天的「北京清華大學-中國國情研修班」課程給予有興趣的會員參加。課程有助學員深入了解內地多方面的重要課題：如行政架構及政治體制、當代外交策略、環保問題與政策、WTO與中國、泛珠三角發展、大西北及西部大開發、振興東北老工業區、金融體制的改革與發展、物流業現況及發展、現代城市規劃與可持續發展、國防和能源狀況及發展、高新科技發展及前瞻等。本會的學員除拜訪了國務院港澳事務辦公室，並獲周波副主任接見外；亦前往外交部新聞發佈廳，旁聽外交部國際新聞發佈會，了解國家對中外傳媒發佈新聞的實際情況，劉建超新聞司司長於新聞發佈會後接見學員。課程是由本年3月20日至27日舉行，共有36名會員參加。

早前在3月1日，本會的執委會成員亦應邀出席中聯辦在世界貿易中心會所舉行的晚宴。本會與中聯辦關係一向良好，雙方一直保持緊密的接觸。

On behalf of AES, I would like to take this opportunity to congratulate our Senior Vice Chairman, Ir Yim Kin-ping and Vice Chairman, Ir Lee Ping-kuen, on being elected members of the Election Committee Engineering Subsector in its by-election held on 1 May 2005. Together with other members of the 800-member Election Committee, they will elect a new Chief Executive of the HKSAR on 10 July 2005.

Following our previous successes, AES continues to harness the Professional Services Development Assistance Scheme offered by the HKSAR Government to develop a series of programmes with a view to assisting Hong Kong young engineering professionals to tap into the Pearl River Delta Region (PRD).

First in the series was an 89-member delegation to Guangzhou and Nansha from 25 to 27 February 2005. Both Environment Division and Young Members Committee of the Hong Kong Institution of Engineers (HKIE) were co-organisers. Through the visit, delegates were able to have a better understanding of the urban development of Guangdong Province as well as the opportunities and challenges in the environmental aspect arising from the closer economic cooperation of the Pan-PRD. A seminar in the same series on "SWOT Analysis on Hong Kong Contractors Entering Mainland Market under CEPA" was held in Hong Kong Club on 19 March 2005. Prof Yao Xian-cheng accepted our invitation to address the seminar. His presentation covered the advantages and drawbacks as well as opportunities and threats posed to Hong Kong contractors entering Mainland market under CEPA.

There was a separate AES programme on "Enhancing Local Engineers' Competence and their Competitiveness in Logistics and Engineering Industries in the Mainland" which was sponsored by the HKSAR Government's Professional Services Development Assistance Scheme too. Together with the Cyber Port Institute of Hong Kong - the University of Hong Kong, the Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong, Hong Kong Logistics Association and Civil Division of the Hong Kong Institution of Engineers, AES organised an "Experience Sharing Platform on Logistics, Engineering and IT" at the HKU SPACE Admiralty Learning Centre on 16 April 2005.

AES has also organised a couple of visits to PRD region in the last half year so as to give interested members first-hand information on the development of the region. A 35-member delegation visited Dongguan from 29 to 30 January 2005. During the stay, the delegation visited a couple of enterprises, municipal facilities and Chang An City Industrial Park. From 12 to 13 March 2005, a 30-member AES delegation visited Shunde. The visit allowed the participants to have a better understanding of infrastructure facilities, city planning, engineering projects, environmental facilities, personnel training and business prospects of the city.

On 4 February 2005, AES hosted a discussion forum on the "Opportunities for Hong Kong Engineering Professionals in the Construction Industries of Pearl River Delta Region" was held at Ballroom of Hotel Marriott. The forum panelists included Ir Lo Yiu-ching - Permanent Secretary for the Environment, Transport and Works (Works), Mr Arthur K W Ho - Head, Hong Kong Guangdong Cooperation Coordination Unit of HKSAR Government, Ir Billy W H Wong - President, the Hong Kong Construction Association, Dr S Thomas Hg - Associate Professor, University of Hong Kong. Over 130 guests and members attended the forum.

As a new initiative, AES has arranged with Tsinghua University to provide an 8-day Study Programme on China for interested members. The programme, held between 20-27 March 2005, gave the 36 participating AES members a better understanding of China. Subjects covered in the Programme included Mainland government and political structures, its diplomatic policies, environmental problems and policies, WTO and China, Pan PRD development, development of Northwestern and Western Regions, revitalization of old industrial regions in Northeastern Region, reform and development of financial system in China, current status of Mainland's logistics industry and its development, city planning and the sustainability development, the current status of national defence and its development, the development and prospects of high technology etc. The participants visited the Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council and were received by its Deputy Director, Mr Zhou Bo. Visit to the news conference room of the Foreign Ministry was also included in the programme. Participants sat in a news briefing session giving to local and foreign journalists. After the briefing, Mr Liu Jian-chao, Director General of the Information Department of the Ministry met with the participants.

On 1 March 2005, AES Executive Committee members attended a dinner hosted by the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR at the World Trade Centre Club. AES enjoys a very good relationship with the Liaison Office and meetings are arranged from time to time.



Designed by Dr Tao Ho

Ir Dr Raymond Ho Chung-tai  
Chairman



經過兩個小時由深圳至廣州的車程，我們抵達了位於琶州的廣州國際會議展覽中心。這個將會是全球第二大的會議展覽中心，外面有一個像是連綿不斷的波浪紋結構，令我不禁聯想起一條正在飛舞中的巨龍。廣州國際會議展覽中心內有很多寬敞的展覽廳，大堂內玻璃幕牆的設計，令人感受到設計師的環保意念。之後我們到了市政府拜會當地官員。他們細心地解釋了許多關於廣州未來的城市規劃，又鼓勵中港雙方多作交流，以彌補雙方不足之處。晚上，我們坐船遊珠江，看著沿岸兩邊燈火連連，五光十色，直覺自己像身處東方之珠的香港維多利亞港中間，享受著令人陶醉的夜景。

第二天下午，我們到了新地下鐵路、新光大橋以及大學城的工地參觀。其中新光大橋的工地最令我印象深刻。新光大橋的設計固然新穎美觀，但工地內各式各樣的安全標語令人明白到內地的工業安全意識已比前進步，工程質量亦提高了不少。第三天早上，我們得到當地官員的安排，有幸參觀尚未開幕的廣州新白雲國際機場。這個新機場設計宏偉，整項計劃完成後的吞吐量能與香港赤鱘角國際機場媲美，象徵著廣州經濟的迅速起飛。下午我們到了合和公路基建有限公司的廣深高速公路管制中心，得以了解整項投資計劃的發展歷程，從早期的規劃及融資，到中期的設計，以及後期的施工和營運；大大加深了我對內地的城市規劃、基建發展、交通運輸、建設制度、工程技術等的認識。廣州市的迅速發展已清楚展示內地充滿商機及就業機會，令我深深感受到本港與內地的工程師合作甚至到內地發展已成為一個不容置疑的事實。



還記得某位講者曾說過在建設方面，內地的經驗以及技術還未完全成熟，因此很多大型的建設項目都有外國公司的參與。而正在興建中的北京奧運設施便是一個好例子。香港在過去的二十年裏，興建了不少大型基建，如青馬大橋和香港赤鱘角國際機場，這些都為本港工程師累積了不少寶貴經驗；加上香港人兩文三語的教育，使兩地人才合作全無語言阻隔，這些條件都使本港工程公司到內地發展時佔有優勢。

另一方面，現在由於香港大部份基建項目已經完成，加上香港經濟還未完全從金融風暴中恢復過來，香港的工程項目已經大大減少。試問一個大不如前的建築就業市場如何能容納每年數



以百計的工程畢業生呢？由此看

來，一部份的年輕工程師將要到發展迅速的內地工作，可說是大勢所趨。因此身為本地大學生的我，現在是時候裝備自己，為將來到內地工作時遇到的挑戰作好準備。最首要的當然是學好普通話；其次就是要懂得看簡體字，否則如何能理解內地的法制和工程術語呢？其實要是真的想到內地發展，一位參與廣州地下鐵路項目的工程師有以下建議：多些參加到內地大學交流的計劃，或在畢業後到內地大學繼續進修，此舉除可訓練說普通話及讀寫簡體字的能力外，還可令自己熟悉內地的生活模式和社會文化，使自己能更快適應當地的工作環境。



# 香港工程師廣州及南沙考察團簡報



工程界社促會於2005年2月25-27日成功舉辦了「香港工程師廣州及南沙考察團」。工程界社促會高級副主席嚴建平工程師擔任考察團團長，率領共九十位團員訪問廣州及南沙市。團員除了主辦單位的理事與會員外，還有支持機構香港工程師學會土木分部及青年會員事務委員會的主席與會員，當中亦包括香港各大學學生代表。

第一天清早，團員在深圳火車站集合後隨即乘坐約1小時半的旅遊車抵達廣州市。代表團首先拜訪廣東省可持續發展協會，並得到謝先德理事長的接待，其間亦與中國科學院廣州地球化學研究所原所長趙振華先生與國家環境保護總局華南環境科學研究所研究員馬小玲女士會面。他們就廣東省各城市可持續發展的多個課題作簡報及分析，使代表團員

對其城市的現況與未來發展潛力有更深入的認識及了解。

午飯後，代表團參加了由廣東省多個部門安排的座談會。出席人員包括廣東省環保局科技處處長李子森先生；廣東省人民政府港澳事務辦公室調研員何志權先生；廣東省發展與改革委員會區域經濟處副處長張勇男先生；廣東省建設廳城鄉規劃處科長郭建華女士、城鄉建設處科長陳輔淳先生及建築管理處科長劉勇先生等等。在座談會中，各代表就廣東省各城市的規劃與環保現況與未來宏觀的發展方向以使其為一個可持續發展的城市作詳細剖析。



經過首天豐富的行程後，代表團前往附近的酒樓共進晚餐並相互交流當天的所見所聞與得着。隨後各人回到酒店休息，養精蓄銳以迎接其餘兩天的緊湊行程。



第二天早上吃過早餐後，代表團前往廣州市中山大學聽課。兩位資深的講師包括廣東省社會科學院葉和東研究員及中山大學城市與區域研究中心副教授曹小曙博士為大家發表演說。他們除了講授內地社會及經濟發展情況外，亦將現時國際最新形勢及共產黨所面對的問題作分析，使各團員深入了解在內工作或從商時必須考慮的條件與因素。

下午團隊到達於去年八月才啟用的廣州新白雲機場參觀。廣州新白雲機場為國家“十五”重點工程項目之一，它位於廣州市白雲區，佔地15平方公里。機場選擇了國內一流水平的施工及監理，保證了其建設工程的質素與先進技術。

第三天早上代表團參觀了廣州地鐵4號綫的建設工程，其間可見到正在鑽探的地鐵管道。並可看到整套日本製造商供應的鑽探管道器材。考察團隨後前往位於番禺區小谷圍島的廣州大學城參觀。據

了解，定位為國家一流大學園區的廣州大學城，規劃面積43.3平方公里，其中可建設用地約35平方公里，規劃城中學生約20萬人，教師約2萬人，員工約5萬人。另外，大學城還將吸收高科技人口3萬人，村鎮人口5萬人。大學城的建設按總體規劃，分步實施的原則推進，先開發小谷圍島，後建設南岸地區。目前大學城工程建設總體策劃已完成，10所進駐高校的名單及校園劃分也已確定。大學城建設需要大量資金，除首3年的120億元貸款外，廣東省府還將在往後兩年內撥款20億元給廣州市府用於這一項目。

參觀完大學城的校區建設後，團隊於當天下午前往南沙開發區考察，並參觀了其最新落成的南沙大酒店。經過這三天的考察後，代表團各成員均表示行程非常緊湊且內容豐富，故此行實在增廣見聞與獲益良多。



# 北京清華大學中國國情研修班



八天共處，群體活動，專心聽課，氣氛融洽。課程完結後全體學員與清華教職員合照。



與清華學生座談並共進午餐，了解內地學生生活和學習情況。



晚宴氣氛熱鬧，是學員互相認識的好機會。廿三日正值何鍾泰班長牛一之喜，大家為他慶祝生日。

拜訪國務院港澳事務辦公室，獲周波副主任接見。周副主任鼓勵各學員踴躍發言，交流對香港近期大小事務的意見。



前往外交部新聞發佈廳，旁聽外交部國際新聞發佈會，了解國家對中外傳媒發佈新聞的實際情況。劉建超新聞司司長與學員於新聞發佈會後討論並共同合照留念。

## 班長的話

四十多年來，進過三所香港及英國的大學，亦當過香港城市大學校董會主席，拿了三個博士學位；但一直冀望有機會到中國第一學府北京清華大學上課。因此我在去年構思了一些課程，後來知道清華大學有一個一星期的國情研修班，過去十二年來，他們已經為香港公務員辦過五十班，口碑甚佳。

於是拜託中聯辦協助安排，把我已構思的課程融入，利用三月底幾日復活節假期成行。並要求最有名的教授給我們講課。結果，通過工程界社促會的推動和安排，連同中聯辦兩位高級職員，一共三十八人參加，日期是2005年3月20日至27日。參加者有一半是會內公司會員被派來的，陣容龐大。

很快便完成了一星期的課程，現在可以總結一下研修後的個人感受。首先，當然是校園的寬敞，學生的高質素，大學學習氣氛濃厚，教授知識廣博，見地深入……令我極感興趣和開心，非常有滿足感。可以清楚體驗到清華大學的教授都是各範疇的頂尖人物，除了課程內容豐富以外，講解生動，勇於表達意見和看法，全班同學都由始至終聚精會神聽課；老師講話完畢後，大家熱烈提問，討論氣氛非常良好，令人羨慕，相信老師都理解到我們對他們的尊重和敬佩。

每課我們都先由一位團員致介紹辭，最後則由另一位致謝辭。跟着是全部團員與老師一同拍照留念，更邀請他們若在將來到香港時，能再為社促會會員作專題論壇。

今次課程，得到兩位前副校長主持歡迎晚宴及結業典禮，隆重其事。整個星期課程緊密繁重，範疇包括中國的近代基本國情，物流業現狀及發展、經濟形勢及前瞻、環境問題及政策、高科技發展及政策、香港基本法、人民解放軍的組織和職能、能源狀況及發展、區域經濟、政治體制改革及加入世貿後的經貿政策。更難得是全團得到港澳辦周波副主任接見，談到不少有關香港近期經濟、就業及敏感的政治問題，團員都獲益良多。另外，旁聽外交部新聞發佈會及與劉建超新聞司司長討論了半小時與拍照留念，實在是非常寶貴的經驗。

今次進修班除了適逢復活節外，在課程中段3月23日正是我的生日，可謂非常有意義。當晚大學方面安排了特別晚宴，筵開四席。班主任朱育和教授主持，氣氛熱鬧。佳餚、美酒、生日蛋糕，不斷的乾杯和拍照留念，充分表現出大家的熱誠、情誼和團隊精神。

課程完畢了，証書的頒發，使大家憧憬着回港後便加入清華大學校友會，這是許多人夢寐以求的。



班長 何鍾泰  
2005年3月26日

### 何鍾泰

課程內容豐富，教授講話生動，分析透徹，學員勇於表達意見，討論氣氛良好，得到港澳辦周波副主任接見，更有機會旁聽外交部新聞發佈會，這經驗十分寶貴。

讓我看清楚了當今中國的戰略目標、內外環境和各項政策之間一條很清楚的脈絡，把許久以來對很多事物的觀察和瞭解背後的聯繫想通了。這使我覺得受益匪淺，心裏十分暢快。

章景陽

昨天的我，瞭解不深，如同陌路；  
今天的我，瞭解加深，思想一致；  
明天的我，充滿希望，北望神州。

黃樹基

我們要為國家的富強昌盛，為香港的繁榮和我們的美好生活作出努力，努力，再努力。

李炳權

中國的穩定及強大都有賴於中國每個公民對國家之認識及信任，希望此研修班可普及至更多人，對國家給予信心及支持，民族復興就是中國強大之基石。

鄭鐵星

# 學

### 嚴建平

保改革開放成果 不怕九十九道彎  
為中國未來前進 無懼千百萬處險  
確立科學民本觀 堅持可持續發展  
促進民族的復興 建設和諧新社會

# 員

### 劉啟鴻

能在全國第一學府參與這研修課程，實在是這一個小香港人的福氣，[自強不息，厚德載物]令我對國家，香港及人生有新的啟發及方向。

### 周廷鐸

這研修班內容廣泛，導師資歷雄厚，講解權威，感人生動有趣，學習情緒高漲認真，獲益良多，值得推介。

國家大事，事事關心，  
研修七天，大開眼界，  
激動人心，盡在清華，  
建業於國，誓獻綿力，  
愛國之情，長流不息。

馬逸靈

# 心

### 吳民光

這研修班為學員提供全方位去瞭解中國，體會清華精神與中國文化，認識過去和今天，前瞻明天的機會。

### 陳天麒

在短短的七天裡，能夠深入瞭解國家的國情、物流、經濟、環保、科技、法律、軍事、外交、能源等，實在獲益良多。

# 聲

中華民族誓復興  
國家經濟再增長  
國防外交保和平  
情繫人民建小康  
研科環保需持續  
修成正果臨前

陳志豪

## The 4th EGM, the 8th AGM and the Anniversary Dinner 2004

by Ivan Yim and Arthur Lee

The 4th EGM, the 8th AGM and the Anniversary Dinner 2004 of the Association were held at the Gordon Wu Hall of BP International House in Tsim Sha Tsui on Thursday, 9 December 2004 with 22 tables. More than 250 supporters, dressed smartly, enjoyed the evening with a cocktail gathering prior to the dinner, which was emceed by Mr Paul Yo and Ms Irene Mak.

Greatest support was received from senior government officials and eminent professionals in the society including Ir Lo Yiu-ching (Permanent Secretary for ETWB (Works)), Ir Kwan Yuk-choi, James (President of the HKIE), Ir Bong Shu-ying, Francis (Advisor of the AES), Ir Lau Shiu-kwan (Advisor of the AES), Mrs. Lau Ng Wai-lan, Rita (Permanent Secretary for HPLB), Mr. Li Tzar-kuoi, Victor (Managing Director and Deputy Chairman of the Cheung Kong (Holding) Ltd), Mr. Li Gang (Deputy Director of Liaison Office of the Central People's Government in HKSAR), Mr. Kwok Ka-keung (Permanent Secretary for ETWB (Environment)), Ir Poon Wai-yin, Paul (Director of Power Systems, CLP), Mr. Zhang Jian-hua (Senior Assistant to Director General of Education, Science and Technology Department of Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR) and senior staffs from consultants and contractors of the Engineering Industries.

The Chairman of AES, Ir Dr Raymond Ho Chung-tai (主席 何鍾泰博士、工程師), presented a keynote "tri-lingual" speech in English, Mandarin and Cantonese. The Principal Guest of the evening, Prof Arthur Li Kwok-cheung, GBS, JP, Secretary for Education and Manpower (教育統籌局局長 - 李國章教授) shared his view on the prevailing issue of proposed changes in education policy for the HKSAR. The President of AES, Ir Hu Fa-kuang (會長 胡法光工程師), welcomed everyone joining the celebration.

The dinner was followed by a wonderful speech made by Mr. Li Gang (中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室 - 李剛副主任) on the topic of Peal River Delta development. Council members of the AES thanked for all joining the event and celebrated the anniversary of the AES with a wonderful singing show performed by Ms. Chiffon Lee, Mr. Sylvester Che and Mr. Barry Lee.

The Dinner ended at around 10:30 p.m. All participants enjoyed the evening together with exchange of ideas. Thanks must be given to the organization committee, YES of the AES, the sponsors, helpers and guests for making an enjoyable Dinner. We are looking forward to joining the upcoming AES activities.



## ACTIVITIES / MAIN EVENTS



20 November 2004 - Professional Services Development Assistance Scheme - Local Young Engineering Professionals Services Development Programme in Pearl River Delta - "Seminar on Mainland Constructor System and Construction Project Management"



22 April 2005 - Joint Reception of the Association of Engineering Professionals in Society and the Hong Kong Institution of Engineers - Safety Specialist Committee



4 February 2005 - Discussion Forum on the "Opportunities for Hong Kong Engineering Professionals in the Construction Industries of Pearl River Delta Region"



2005年3月19日 - 「香港承建商借助CEPA開拓內地市場的SWOT分析」研討會

2005年3月19日 - 主席聯同三位理事為會員趙焯成參選區議會鴨脷洲北區補選拉票



2005年3月12-13日 - 順德訪問團



2005年4月23日 - 「內地安全工程師培訓與執業」研討會



2005年1月29-30日 - 參觀東莞市之優質企業

**熱烈恭賀**  
**本會 高級副主席 嚴建平工程師**  
**及 副主席 李炳權工程師 於**  
**2005年選舉委員會工程界界別分組補選**  
**成功獲選進入選舉委員會**

2005年選舉委員會界別分組補選已於5月1日舉行，以填補懸空的委員席位。工程界共有四人競逐兩個席位，結果本會高級副主席嚴建平工程師及副主席李炳權工程師順利成功獲選進入選舉委員會。

本會熱烈恭賀他倆成功獲選，他們將會聯同本會現任選委會委員，為工程界於今年7月10日推選以民為本及德才兼備的新的行政長官，確保新的行政長官於兩年任期內，使香港經濟持續復甦，創造更多就業機會。

他們將會秉承本會宗旨，繼續推動工程專業，服務社會。

2005 Election Committee (EC) Subsector By-elections were held on 1 May to fill the vacancies in some Subsectors of the EC which will elect a new Chief Executive on 10 July 2005 to serve for two years till 2007. There were 4 candidates to contest 2 vacancies for Engineering Subsector. Our Ir Yim Kin-ping, Senior Vice Chairman and Ir Lee Ping-kuen, Vice Chairman were successfully elected.

Our Association wishing them every success in their future endeavours.

**Congratulations to**  
**Ir Yim Kin-ping, Senior Vice Chairman, AES**  
**and**  
**Ir Lee Ping-kuen, Vice Chairman, AES**  
**on being elected to**  
**2005 Election Committee Subsector By-elections Engineering Subsector**



兩位於4月28日出席香港電台《選委會補選論壇》  
Ir Lee and Ir Yim attended a 2005 Election Committee Subsector  
By-elections forum together with one of the other  
two candidates at the RTHK on 28 April



本會主席、立法會議員何鍾泰博士、工程師於  
5月2日凌晨到點票中心打氣及支持  
Ir Dr the Hon Raymond Ho Chung-tai, Legislative Councilor,  
AES Chairman, supported them at the counting centre  
in the early hours of the morning on 2 May